



MALO O SAMOA

---



Samoa  
Law Reform Commission

Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa



LIPOTI  
FAALETAUSAGA

---

*Iulai 2014 – Iuni 2015*

---



## **Malo o Samoa**

Afioga i le Fofoga Fetalai

### **FONO AOA O FAITULAFONO O SAMOA**

E tusa ai ma le vaega 9 (2) o le Tulafono a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa 2008, ou te tuuina atu ai i luma o lau Afioga kopi o le Lipoti Faaletausaga lona ono lenei a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa mai ia Iulai 2014 ia Iuni 2015 mo le tuuina atu i luma o le laulau a fono a le Palemene mo le isi ana tauaofiaga o le a sosoo ai mo le lauliliuina e sui usufono i ana felafolafoaiga masani. O lenei lipoti o lo’o faamatalaina ai galuega ua maea faatino a le Komisi i totonu o le piriota lenei, e tusa ai ma lana Tulafono.

Hon. Tuilaepa Fatialofa Lupesoliai Aiono Neioti Dr. Sailele Malielegaoi

### **PALEMIA/MINISITA O LE KOMISI O LE TOEFUATAIGA O TULAFONO A SAMOA**



## **MALO O SAMOA**

Afioga Tuilaepa Fatialofa Lupesoliai Aiono Neioti Dr. Sailele Malielegaoi

### **PALEMIA/MINISITA O LE KOMISI O LE TOEFUATAIGA O TULAFONO A SAMOA**

E tusa ai ma le vaega 9 (2) o le Tulafono a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa 2008, e ia te au le agaga fiafia e tuuina atu ai i lau Afioga kopi o le Lipoti Faaletausaga lona ono lenei a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa mai ia Iulai 2014 ia Iuni 2015, mo le tuuina atu i luma o le Fono Aoao Faitulafono a Samoa. O lenei lipoti o lo o faamatalaina ai galuega ua maea faatino e le Komisi i totonu o le piriota lenei, e tusa ai ma lana Tulafono.

Leota Theresa Potoi

**PULE FAATONU**

**KOMISI O LE TOEFUATAIGA O TULAFONO A SAMOA**

## FAASOLOGA O MATAUPU

<i>Upu Tomua</i> .....	5
<i>Faamatalaga a le Pule Faatonu</i> .....	6
<i>Faatatau i le Komisi</i> .....	7
<i>Auivi a le Komisi</i> .....	8
<i>Atinae autu ua ausia</i> .....	9
<i>Lipoti Faaiu ua maea ona pasia e le Palemene</i> .....	9
<i>Lipoti Faaiu ua Pasiaina e Le Kapeneta (Tapenaina le tuuina atu i le Fonotaga a le Palemene</i> .....	10
<i>Faatalatalanoaga lautele ua Faamaeaina</i> .....	10
<i>Pepa Faamatalaga/ Pepa Faatalanoaga</i> .....	11
<i>Faasinomaga Fou</i> .....	11
<i>Luitau ma Faafitauli sa feagai ma le Komisi</i> .....	12
<i>Faagasologa o Galuega Faatino</i> .....	13
<i>Fasinomaga</i> .....	13
<i>Suesuega</i> .....	13
<i>Faatalatalanoaga</i> .....	14
<i>Pepa O Faamatalaga</i> .....	14
<i>Tala Autu O Le Tupe</i> .....	15
<i>Lipoti a le Su'e Tusi</i> .....	16



E tuuina atu ma le agaga faagaeetia le Lipoti Faaletausaga lona 6 lenei a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono (Komisi) mo le tausaga faalētupe mai le aso 1 Iulai 2014 i le aso 30 Iuni 2015.

E pei ona masani ai, o lenei lipoti o se aotelega o galuega sa faatinoina ma faamaeaina e le Komisi ma aofia ai ma faamatalaga i galuega a le Komisi ma poloketi o loo faapea ona faafoeina.

E ui i le tele o faafitauli ma luitau sa feagai ma le Komisi i le eseese ma le lavelave o poloketi, tuuina atu i ai ma le utiuti o le afaigaluega, sa mafai lava ona faatino ma faamaeaina le tele o galuega i le finafinau ma le loto gatasi o le afaigaluega.

O lea ou te faafetaia ai le Pule Faatonu ma le afaigaluega i lo latou galulue punoua'i ma le lē faalogologo tiga ua ausia ai nisi o matāti'a o lenei tausaga. E faamauina foi le agaga faafetai i le Komiti Faufautua i le latou tuuālalo ma le latou sao i totonu o galuega a le Komisi.

E fia faamauina foi le agaga faafetai i le mamalu o le atunuu i le auai ai i faatalatalanoaga lautele ma le tuuina atu lea o finagalo faaalua i poloketi taitasi sa feagai ai ma le Komisi; ua fai lea ma sao taua i le fuata'iina o tulafono i Samoa.

*Soifua ma ia manuia.*

Hon. Tuilaepa Fatialofa Lupesoliai Aiono Neioti Dr. Sailele Malielegaoi  
**PALEMIA MA LE MINISITA O LE KOMISI O LE TOEFUATAIGA O TULAFONO**

## FAAMATALAGA A LE PULE FAATONU



O lo tatou atunuu ma lona siosiomaga ma le lotoifale, e aafia lea i suiga o le lalolagi ma o le auga lea o galuega a le Komisi. O le taumafaiga ina ia faaleleia ma toe poupou tulafono a le atunuu, ina ia mafai ona tali atu i suiga ma mana'oga o o tatou tagata nuu.

O fautuaga uma i le Malo mo le fuatā'ina o tulafono, e i ai le naunauta'iga o le Komisi ina ia tuuina atu se fautuaga talafeagai e ala i le faatinoina lea o iloiloga i se tulaga atoatoa ma le maea lelei (e aofia ai le faatusatusaina o tulafono ma suesuega ma malo o i fafo). E faatinoina e le Komisi faatalatalanoaga faalau'itele ma le mamalu o le atunuu aemaise tagata e aafia i nisi o tulafono o lo'o faapea ona iloiloina.

O lenei tausaga na feagai ai le Komisi ma poloketi eseese ma e tofua le poloketi ma ona lu'itau ma sa taumafai le Komisi ina ia faamaeaina e ui ina toaititi le aufaigaluega. O lea e fia fa'afetaia ai le aufaigaluega a le Komisi mo lo latou galulue lē faalogologo tiga e ui o nei luitau.

Matou te fia faafetaia le Komiti Faufautua mo lo latou taitaiga i poloketi sa feagai ai ma le Komisi, ma e faapitoa sa matou faafetai i le lagolagosua a le Taitaifono o lenei Komiti, Aumua Ming Leung Wai. E fia faafetaia foi Matagaluega a le Malo, o Faalapotopotoga Faaleaoaoga, Faalapotopotoga Tumaoti ma le mamalu lautele o le atunuu, o a matou paaga mo le latou lagolagosua ma lo latou sao i la matou galuega e ala i faatalatalanoaga ma finagalo faalia ua tuuina mai. O lo outou lagolagosua ua moni ai upu ia Po ma Ao ma lo la fale na tulutulu i tao, ua atoa tupe i le fafao.

Ou te fialia tele e tuuina atu le Lipoti Faaletausaga lona 6 lenei a le Komisi mo le tausaga faaletupe mai ia 1 Iulai 2014 i le aso 30 Iuni 2015.

*Faafetai tele.*

Leota Theresa Potoi

**PULE FAATONU**

## FAATATAU I LE KOMISI

Sa fa'atuina le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa e ala i le Tulafono a le Komisi o Toefuataiga o Tulafono 2008 ("Tulafono") o se itutino tumaoti e faatautaia iloiloga, toefuatai ma le atinaeina o tulafono i totonu o Samoa.

O matafaioi a le Komisi o le iloiloaina, toefuataina ma le faatuina lea o tulafono i totonu o Samoa ina ia ta aofai ai tu ma aga faa-Samoa; ma le taumafai ina ia faatumauina tulafono i se tulaga talafeagai ma le siosiomaga faanei ona po ma ia mafai ona tali atu i manaoga o le Malo ma le atunuu.

O matafaioi tauave a le Komisi e aofia ai;

- iloiloaina o tulafono ua manaomia ona toefuatai ma le tu'uina atu o fautuaga e fa'atatau i nei iloiloga i le Palemia ma le Loia Sili;
- fautuaina o Matagaluega ma fa'alapotopotoga i iloiloga o tulafono o loo latou faatinoina;
- fatalatalanoa ma fautuaina le mamalu lautele o le atunuu i ana galuega faatino.

O loo tuualalo foi le Komiti Faufautua i galuega a le Komisi i lalo o le taitaiga a le Taitaifono, le Loia Sili e ala i ana fonotaga e usuia faafa i le tausaga.

E toa 13 le afaigaluega a le Komisi e aofia ai ma le Pule Faatonu; o ia lea o loo avea ma faauluuluga e faatonu ma taitaia galuega fa'atino a le Komisi. E lua ni vaega ua vaevaeina ai le Ofisa o le Komisi, o le Vaega o Auaunaga Faaloia ma le Vaega o Auaunaga Lautele.

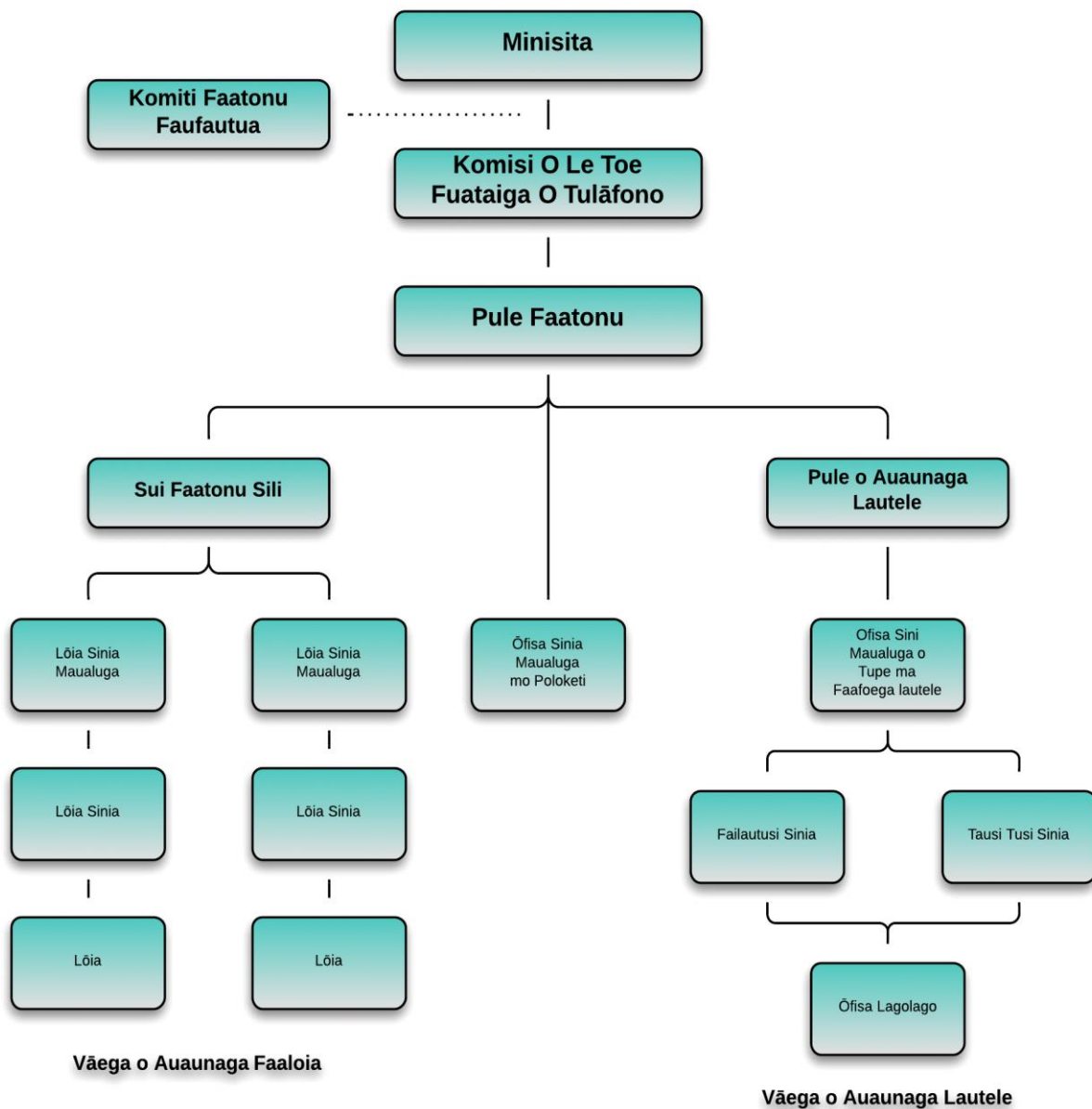
- I. O le matafaioi o le Vaega o Auaunaga Faaloia o le faatinoina lea o sailiiliga ma iloiloga o poloketi ma lipoti ina ia maioio ni fautuaga talafeagai mo le toefuataina o tulafono faapea ai ma fautuaga tau tulafono o loo tuuina atu i Matagaluega taitasi.

O tulafono taufaaofi e atagia ai fautuaga a le Komisi e ala mai i suesuega ma iloiloga. O le tasi lea o ana matafaioi o lo'o fa'atino ina ia atagia ai fautuaga e tuuina atu i ana lipoti i totonu o tulafono taufaaofi.

- II. O le Vaega o Auaunaga Lautele e nafa ma le faatautaia o auaunaga e aofia ai le Tala Faatatau o le Tupe mo le Komisi i tausaga faaletupe taitasi, mataituina o punaoa o tagata faigaluega, o auala o fesootaiga faatekonolosi ma upega tafailagi ma auaunaga faafailautusi ma galuega tau faafoega lautele. O loo

fesoasoani foi lenei vaega i le siakiina ma le faaliliuina o lipoti a le Vaega o Auaunaga Faaloia i le gagana Samoa.

## AUIVI A LE KOMISI





E tuuina atu nisi o atinae ma galuega faatino a le Komisi mo le tausaga faaletupe, Iulai 2014 – Iuni 2015.

### **LIPOTI FAAIU UA MAE'A ONA PASIA E LE PALEMENE**

#### **1. Tulafono o Faamasinoga Faaitumalo 1969**

Sa tuuina atu i le Palemene le Lipoti Faai'u i le aso 19 Aukuso 2014 ma sa pasiaina e le Palemene i le aso 21 Oketopa 2014. Ina ua pasiaina le Lipoti Faai'u a le Komisi i lana iloiloga i lenei tulafono, sa tusiaina ai loa se *Tulafono Taufaaofi o Faamasinoga Faaitumalo*. O lenei Tulafono Taufaaofi ua i lona lauina lona lua lea i totonu o le laulau-a-fono a le Palemene.

#### **2. Pulega o Measina a Samoa**

O lenei iloiloga sa suesue pe talafeagai le fa'atuina o se Komiti e nafa ma le puipuia o le tele o faasinomaga faaleatunuu poo measina a Samoa ma na pasiaina e le Palemene le Lipoti Faai'u a le Komisi i lenei iloiloga i le aso 22 Ianuari 2015. I lana Lipoti Faai'u o loo maioio ai fautuaga a le Komisi mo le faatuina o lenei Komiti ma ona anavatau ma galuega faatino.

#### **3. Tulafono Faatonu a le Aufaasalalau**

Sa tolaulauina le Lipoti Faai'u a le Komisi i luma o le laulau-a-fono a le Palemene ia Iuni 2014 ma sa pasia ai i le aso 8 Fepuari 2015. O lenei iloiloga sa suesue ma iloilo ai le manaoga mo se Komiti faale-tulafono e faatonutonu galuega a le aufaasalalau ma tuuina atu ai ni fautuaga mo le fa'atuina o se Komiti Faaletulafono, ma ua tusia ai ma le tulafono o le *Fono a le Au Tusitala ma le Aufaasalalau 2015*.

#### **4. Tulafono o Manaoga Faavae ma le Puipuiga o Tamaiti**

Na pasia e le Palemene le Lipoti Faai'u i le aso 17 Mati 2015. O lenei iloiloga sa toe iloilo tulafono e faatatau i le puipuia o alo ma fanau ma e faasino lea i le matafaioi a Samoa i lalo o le Feagaiga mo Aia a Fanau. O lenei lipoti sa tulimata'i ai e le Komisi le *Tulafono Faavae o le Malo o Samoa, Tulafono Tamaiti 1961* ma le *Tulafono o Tupulaga Talavou Solitulafono 2007*. O le iuga o lenei galuega sa vaaia ai le tusia o le Tulafono Taufaaosi o le vaaiga ma le Puipuiga o Tamaiti. O loo taumafai le Matagluega o Tina ma Tamaitai faapea ai ma le Ofia o le Loia Sili mo faamaeaina o galuega i lenei Tulafono Taufaaofi.

## **LIPOTI FAAIU UA PĀSIA E LE KAPENETA (TĀLIA LE PASIAINA E LE PALEMENE)**

### **5. Puipuiga o iloa Faaleaganuu Tu'ufaasolo a Samoa**

Sa pāsia e le Kapeneta le Lipoti Faaiu i le aso 22 Aperila 2015. O lenei iloiloga sa iloilo ai le puipuiga mo Tomai Faaleaganuu ma le Faaaliga o Tu ma Aganuu (ma vaavaai i pulega ma auala o loo faaoga e isi atunuu tala tutusa), ma ia vaavaai poo le a se faatinoga talafeagai mo Samoa ina ia malupuipua ai tomai ma iloa faaleaganuu tuufaasolo a tagatanuu o Samoa.

### **6. Resitala mo le Au-Solitulafono i Faiga Aiga**

Na pāsia e le Kapeneta le Lipoti Faaiu i le aso 22 Aperila 2015. O lenei iloiloga sa susesue ma iloilo ai pe faamata e talafeagai le iai o se resitala e faamauina ai le au solitulafono tau faiga aiga i totonu o Samoa ma pe faamata e ono faaitiitia ai le toe solitulafono oi latou na molia muamua i ia soligatulafono. O lenei lipoti o loo maioio ai fautuaga a le Komisi i le alagataua lea ona faatuina se Resitala i totonu o Samoa ina ia fesoasoani lea i susesuega a alii mamalu o le malo i le moliaina lea o le au solitulafono i faiga aiga ma ia faaitiitia ai le numera o nei soligatulafono.

## **FAATALATALANOAGA LAUTELE UA FAAMAEAINA**

### **7. Iloiloga o le Ava Malosi**

O lenei iloiloga sa tulimata'i ai le vaavaai ini iloiloga talafeagai e faasino i le faatauina atu ma le taumafaina o le ava, ma le faamoemoe ina ia mafai ona faaitiitia ai faafitauli o loo afua mai i le ava malosi i totonu o Samoa. O nisi o vaega o lenei faasinomaga e aofia ai, le gafatia e tulafono o loo iai nei le laiseneina o ava ma le faamalosia e pei ona iai; Lāfoga mo ava malosi ma le tau e faatauina ai; O le mauaina o ava taugofie; faatonutonuina o le malosi o loo i totonu o le ava; faasalalauina; matua faatapulaa e taumafa ai le ava ma matafaioi o matua, pulega a nuu ma ekalesia ma isi.

Sa faatinoina ma faamaeaina faatalatalanoaga lautelei i Upolu ma Savaii i le masina o Setema ma Oketopa 2015. O loo faamaeaina le Lipoti Faaiu mo le tuuina atu lea i le Kapeneta.

## **PEPA FAAMATALAGA/PEPA FAATALANOAGA**

### **8. Tulafono Fa'atonutonu Tau Faamasinoga (Tulafono Fa'aitumalo 1971 ma le Tulafono o Faamasinoga Maua-luga 1980)**

O le toe iloiloina o Tulafono Faatonutonu tau Faamasinoga (Tulafono Faaitumalo 1971 ma le Tulafono o Faamasinoga Maua-luga 1980) sa vaavaai ai le faatusatusaina o tulafono o loo faaaogaina i isi atunuu aemaise lava Niu Sila, Ausetalia ma Vanuatu. Sa pasia e le Kapeneta le Pepa o Faamatalga 2 i le aso 23 Tesema 2014 ma o lo'o faatinoina le fa'atalatalanoaga e tusa ai ma le Pepa o Faamatalga 2.

### **9. Tulafono i tulaga e mulimulitai ai i le feagaiga mo le faamutaina o soo se faailoga tagata e faasaga i Tina ma Tamaitai**

Sa pāsia e le Kapeneta le Pepa o Faatalanoaga i le aso 22 Iulai 2015. O le a faatinoina faatalatalanoaga o lenei mataupu ma le mamalu lautele o le atunuu faapea ai ma paaga talafeagai ia Setema 2015.

O lenei iloiloiga ina ia mulimulitai Samoa i le aiaiga o le feagaiga mo le Faamutaina o soo se Faailoga Tagata e faasaga i Tina ma Tamaitai.

## **FAASINOMAGA FOU**

### **10. Iloiloina o le Faigafaavae mo Tulafono tau Fanua 1952**

O lenei faasinomaga sa fa'aaua mai i le faatonuga a le Loia Sili ia Aukuso 2014. Ua faatinoina galuega amata i le iloiloina lea o le Tulafono aepeitai o lo'o taofia mo se taimi lē tumau ona o le utiuti o le aufaigaluega i lalo o le Vaega o Auaunaga Faaloia.

### **11. Iloiloina o Tulafono e faatatau i Fualaa-u Faasāina.**

Na fa'atonuina e le Loia Sili le Komisi ia Mati 2015 ina ia iloilo ma auiliiliina tulafono a Samoa e faatatau i fualaa-u faasaina e aofia ai ma le *Tulafono o Fualaa-u Faasāina 1967*. O le iloiloiga o lenei poloketi e aofia ai;

- a) le talafeagai ma le mafai o le tulafono ona taofiofi ma mataitu fualaa-u faasāina;
- e) o lea ituaiga fualaa-u faasāina e tatau ona aafia i lalo o le faiga faavae;
- i) le vaevaeina o fualaa-u faasāina i ona vaega talafegai;

- o) iloiloina o moliaga ma faasalaga ina ia talafeauga faasalaga mo soligatulafono laiti;
- u) faaogaina o nisi o fualaau faasaina mo togafitiga i totonu o se siosiomaga saogalemu;
- f) faaitiitia o faalavelave e afua mai i fualaau faasaina;
- g) iloilo auaunaga tuuina atu mo i latou ua aafia i fualaau faasaina ma faalapotopotoga latou te togafitia ma faalapotopotoga fuatai (e aafia ai ma aoaoga);
- l) mataitu i latou ua magalo mai le toese poo latou o loo nofo vaavaaia, faataitaiga o le faatinoina lea o suesuega ia atagia ai le faaogaina o fualaau faasaina;
- m) fautuaina le fautuina o se Faamasinoga mo Fualaau Faasaina ma le Ava Malosi;
- n) taumafai i se ala ina ia toefuataina le ola o i latou ua soli tulafono;
- p) o le faamalosi lea o le taua o tiute o matua, nuu ma ekalesia i le vaavaaia o fanau mai le faaogainga o fualaau faasaina.

O lo'o i lona tulaga amata galuega a le Komisi mo le iloiloina o lenei poloketi.

## **12. Iloiloga o Faiga Faavae mo le Faatulagaina o Matagaluega 2003**

O lenei poloketi sa tuuina mai i le Komisi e iloilo i le tausaga 2012 aepeitai sa taofia seia toe faatinoina i le tausaga 2015. O le faamoemoe o lenei iloiloga ina ia faamanino faiga faavae o loo limataitaina ai Matagaluega a le Malo ina ia talafeauga a latou matafaioi faapea ai ma malosiaga o le Ofisa Sili o Pulega o Matagaluega taitasi. O loo faatino galuega amata e ala i iloiloga ma suesuega a le Komisi. O le naunautaiga ina ia maua se Pepa o Faamatalaga i le Tausaga Faaletupe 2015-2016.

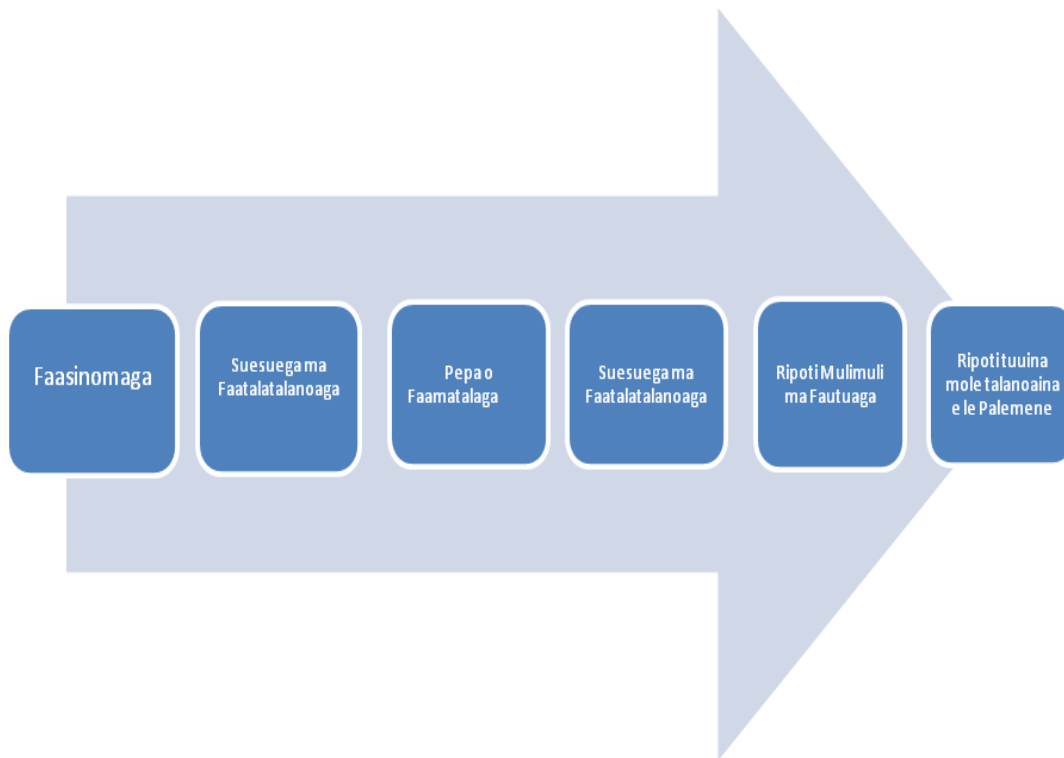
### **LUITAU MA FAAFITAU LI SA FEAGAI MA LE KOMISI**

O le anoanoai, felanulanuai ma le lavelave o mataupu ma poloketi, faatasi ai ma le utiuti o le afaigaluega i Vaega uma e lua a le Komisi, ua fai lea ma luitau tele.

E ui ina iai polokalame faalauaitete ma faalauiloa a le Komisi i le taumafaiga lea e faatosina mai se afaigaluega lelei, e le o mafai lava ona ausia ma mafai ona faafaigaluegaina e le Komisi se afaigaluega e lava le tomai ma le silafia. O se tasi o mafuaaga sili ua afua ai lea tulaga, o le maualalo o tofogi o le afaigaluega loia i le Malo pea faatusatusa i Ofisa Loia tumaoti. O lo'o galulue pea le Komisi o Galuega a le Malo ma le Komisi o le Toefuataina o Tulafono e saili se vaifofo mo lea tulaga.

## FAAGASOLOGA O GALUEGA FAATINO

O le taiala mo le iloiloina ma le toefuataiga o tulafono ua fa'ataatia atu i lalo:



### FASINOMAGA

O galuega fa'atino ma le faasinomaga o le Ofisa o le Komisi e Toefuataina Tulafono e i lalo o le famalumaluga a le Afioga i le Palemia po'o le Loia Sili. O so'o se galuega e tuuina mai le Ofisa o le Komisi e iai ona tuutuuga ma aiaiga aua le faatinoina o le iloiloga. E galulue le Ofisa o le Komisi e tusa ai ma ia tuutuuga, ina ia mulimuli ta'i i le fa'avaa ua tu'uina mai, fa'atasi ai ma le fa'ao'oina atu lea o ni fautuaga e faatatau i mataupu ua iloiloina pe a o le'o maioio mai i le poloketi sa tuuina mai.

### SUESUEGA

O iloiloga ma suesuega mo faamatalaga ma faamaumauga talafeagai, e faatautaia e le Ofisa o le Komisi ina ia mafai ona tusia se pepa o faamatalaga mo le talanoaina ma le iloiloina. I le maea ai o le iloiloga ma suesuega, o le a mafai ona tusia se ripoti aua le mataupu sa talosagaina. E ono faatino se iloiloga o tulafono ma auala o lo'o faatino ai galuega faaletulafono i totonu o Samoa e fa'atusatusa i tulafono o loo limataitaiia ai galuega faaletulafono a isi Malō/atunuu.

## FAATALATALANOAGA

I le faatautaia ai o faatalatalanoaga a le Komisi, e faamautu fa'alapotopotoga ma tagata taitoatasi ina ia mafai ona faasoa mai lagona ma manatu o tagata nuu (o Samoa) ina ia mafai ai ona faatino iloiloga mo Tulafono ina ia faaleleia. E maua foi le avanoa e faatalatalanoa ai i latou ua lava le tomai ma agavaa faapitoa i nisi o mataupu tau tulafono pe a manaomia.

I le faatinoina o faatalatalanoaga, e mafai ona faatautaia i nofoaga e mafai ona uia gofie e tagata lautele. E mafai foi e le Komisi ona o atu i nuu ma afioaga i tua i Upolu ma Savaii aua le faatinoina o nei fonotaga taua ina ia mafai ona tapueina finagalo ma manatu o tagata nuu o Samoa.

O se tasi o galuega fa'atino mo le fa'atalatalanoaina o tagata lautele, o le mafai lea ona faaoina atu se pepa o faamatalataga mo le faamanino lea o ni fa'afitauli ma finagalo fa'aalia o le atunuu.

## PEPA O FAAMATALAGA

E tapena e le Komisi le pepa o faamatalaga o lo'o faamanino mai ai fa'afitauli e aofia ai ma fesili tuuina mai e faatatau i se mataupu o lo'o iloiloina. E ono iai fesuiaiga o mataupu ae o le a mafai lea ona tuuina ai fa'amatalaga ma faamaumauga mai iai latou sa mafai ona faatalanoaina e le Komisi. O le auga ma le faamoemoe o le iai o Pepa o Faamatalaga ina ia mafai ai ona faailoa atu finagalo ma manatu o le Atunuu ae lei faatinoina le iloiloga mo suiga moomia mo tulafono.

## LIPOTI FAAIU MA FAUTUAGA

O Lipoti Faaiiu uma e fa'ao'o atu i le Kapeneta mo lana fonotaga e faaliliuina i le gagana Samoa ma o le vaega lenei o le iloiloga e tele lava se taimi e manaomia mo le faataunuuna ina ia mautinoa lelei le sa'o atoataoa o faamatalaga ma faamaumauga o le a tuuina atu.

E i le Palemene le malosiaga ma le faaiuga mo nei suiga i tulafono pe a maea ona folasia nei iloiloga

## TALA AUTU O LE TUPE

### FA'AMATALAGA O TUPE MAUA MA TUPE FAAALU I GALUEGA FAATINO FAATASI AI MA TUPE FA'ATATAU

*mo le Tausaga Faaletupe e fa'amaeina le aso 30 Iuni 2014*

	2014	Estimate	(Over)/ Under
	\$	\$	\$
<b>LAW REFORM COMMISSION</b>			
<b>RECEIPTS</b>			
<b>Ordinary Receipts</b>			
Other Receipts	6,838	40,000	33,162
<b>TOTAL RECEIPTS</b>	<u>6,838</u>	<u>40,000</u>	<u>33,162</u>
<b>PAYMENTS</b>			
<b>Outputs</b>			
1. Legal Research Analysis and 0 Recommendations	860,365	950,812	90,446
<b>Total Outputs</b>	<u>860,365</u>	<u>950,812</u>	<u>90,446</u>
<b>Transactions on Behalf of State</b>			
Hosting of Regional Meetings/Conferences Australasian Law Reform Agencies - ALRAC Conference (27-29 May 2014)	46,930	98,175	51,245
Rent and Lease (Government Building)	116,202	133,632	17,430
VAGST Output Tax	62,386	73,496	11,110
<b>Total Transactions on Behalf of State</b>	<u>225,518</u>	<u>305,303</u>	<u>79,785</u>
<b>TOTAL PAYMENTS -LAW REFORM</b>	<u>1,085,884</u>	<u>1,256,115</u>	<u>170,231</u>
<b>RECEIPTS OVER PAYMENTS</b>	<u>(1,079,046)</u>	<u>(1,216,115)</u>	<u>(137,069)</u>

*(Source: Ministry of Finance Public Accounts Unaudited)*

Sa maitauina i le vaega o Tupe Maua a le Komisi le lē mafai ona ausia e le Komisi o le tupe sa fuafuaina. O lea tulaga e afua mai lea;

- O nei tupe maua sa fuafua lea e maua mai I le fonotaga o le ALRAC sa faatinoina I Samoa nei ae peitai e lei auai sui uma sa faamoemoe le Komisi e auai I lenei fonotaga taua;
- O nisi o sui auai ua le mafai ona auai ona o le faigata ma le taugata o pasese e femalagai mai ai;
- O nisi o sui auai ua le mafai ona auai ona o nisi o o latou tuatuagia.

Na le mafai foi e le Komisi ona faaoga atoa le tupe sa faaagaga (\$51,245.00) mo le fonotaga a le ALRAC ona o le le auai mai o sui sa faamoemoe e auai.

I lalo o le vaega o Rent and Lease (Government Building) o loo atagia ai se vaega tupe e \$17,430.00 e lei maea faaogaina e le Komisi. O lenei vaega tupe o le lafoga ma sa tatau ona toesea e le Matagaluega o Tupe e pei ona masani ai.

E faapea foi i lalo o le vaega o Lafoga, VAGST Output Tax, o loo iai le vaega tupe e lei faaogaina e \$11,110.00. O lenei vaega tupe o le lafoga lea mo le taavale a le Komisi (SLRC02) sa faatauina ma sa tatau foi ona toesea e le Matagaluega o Tupe lenei lafoga e pei ona masani ai.

Ua maea ona logoina le Matagaluega o Tupe e tusa ai ma nei feeseeseaiga ma ua maea foi ona soalaupule.

## **LIPOTI A LE SUE TUSI**

Sa fa'atautaia suesuega a le Ofisa o le Suetusi mo le Komisi mo Iulai 2011 – Iuni 2013 ia Fepuari – Aperila 2014. Ua faamauina foi ma le agaga fiafia e le Komisi fautuga na tuuina mai e le Ofisa o le Suetusi aua le mautinoa lelei o le sa'o atoatoa o ana galuega faatino e tusa ai ma taiala ua uma ona fausia e lima taitaiina ai a latou galuega.

O loo talia le lipoti a le Sue Tusi mo le tausaga faaletupe 2014-2015.